

Welsh Medieval Court Poetry

Session 4

This fourth session contains:

1. Lecture 4, *Marwnad Meibion Cedifor* (an elegy for the sons of Cedifor) by Peryf ap Cedifor Wyddel - recorded lecture with Powerpoint
2. *Marwnad Meibion Cedifor* – text and translation in a PDF file
3. notes by Rhian M. Andrews on the poem in *Welsh Court Poems* (Cardiff, 2007)
4. Short article by Twm Morys on *Cerdd Dafod* (the Welsh metres)
5. Articles by Ann Matonis and R. Geraint Gruffydd on aspects of Welsh poetic grammars.

Before launching the Powerpoint please could you ...

- have a printout of the poem and translation to hand (from the PDF provided)
- have access to the University of Wales Dictionary (either online at gpc.cymru, or as an app on your smart device)
- re-read the section on metres in the introduction to *Welsh Court Poems*

Following the session I suggest you read the following biographical notes in the National Library of Wales Online Biography (rather an old page!), and follow the links at the bottom of the pages for further information:

<https://bywgraffiadur.cymru/article/c-PERY-APC-1170>

Wikipedia article on Hywel ab Owain Gwynedd:

https://en.wikipedia.org/wiki/Hywel_ab_Owain_Gwynedd

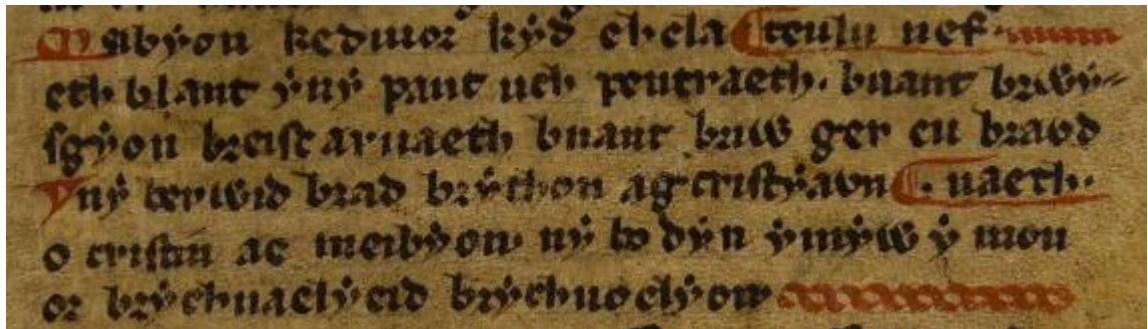
Christina (or Cristin, according to the poets)

<https://biography.wales/article/s-CHRI-WRA-1100>

Questions for this week:

1. How many syllables are there in each line of an Englyn Unodl Union (the metre of poem 4)?
2. How would you describe the metrical function of *digythrudd* in line 5?

3. By using the GPC app, can you give the meanings of *trisaith* (l. 2) *ysywaeth* (line 3) *preswylfod* (l. 22). By looking at their etymology, can you explain how they got their meanings?
4. Transcribe the following (in Alpha's hand)



Meibyon kediuor